

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES, AGOSTO 10 DE 1906

N.º 463



ELURTEA.—(Nevada.)

USARRAGA

II

EN el número anterior publicamos parte de un escrito que el cronista D. Carmelo de Echegaray presentó á la Diputación de Gipúzkoa y el acuerdo que á consecuencia del mismo tomó la Diputación para que en el próximo período de sesiones se presente un proyecto de monumento modesto, pero decoroso, que sirva para perpetuar la memoria de aquellas asambleas ó Juntas particulares que los representantes de Gipúzkoa celebraban en el campo de Usarraga.

Es un proyecto tan simpático que no nos pareció bastante ocuparnos de él en un solo número.

Nabarra conserva cuidadosamente su Palacio y tiene además el soberbio monumento que recuerda sus libertades. Alaba renueva el santuario de Estibariz y la ermita juradera de San Juan de Arriaga. Bizkaya tiene la histórica Casa de Juntas y el Santuario de Gernika.

¿Porqué Gipúzkoa no ha de tener un monumento para perpetuar la memoria de aquellas Juntas que con tanto entusiasmo desea ver restablecidas?

El proyecto merece nuestro más sincero aplauso y seguramente que todos los gipuzkoanos han de contribuir gustosísimos para que la erección del monumento sea un hecho.

Al pie del gigantesco Hernio, en el corazón de Gipuzkoa, en la hermosa llanura de Bidaña nos figuramos ya ver una muchedumbre baskongada que celebra la inauguración, mejor dicho la restauración de su Casa de Juntas.

Porque ese monumento no ha de ser un bloque de piedra que recuerde un sepulcro, sino una sala en la que han de celebrarse nuevamente las Juntas; una sala en cuyas paredes ha de resonar la viril y prudente palabra de los bravos euskaldunas; una sala en que reunidos los representantes de todos los pueblos de Gipúzkoa, lejos de toda cortesanía, en un ambiente puramente baskongado, jurarán trabajar sin descanso hasta lograr el restablecimiento de sus libertades.

Ese monumento será el emblema, el santuario al que recurrirán los hijos de la nobilísima Gipúzkoa para fortalecer el espíritu en los momentos de tribulación; y su austeridad inalterable les dirá que tengan constancia en la lucha, valor en el peligro, serenidad en la victoria.

Ese santuario inundará de inefable felicidad las almas sedientas de libertad, porque sus muros frente á los fosos con que Octaviano Augusto rodeara la Cantabria son una promesa de redención, simboliza la vitalidad de una raza cuyo principio se ignora y cuyo fin... nadie se ha atrevido á predecir.

LAS FIESTAS EUSKARAS
EN SAN SEBASTIAN

Han revestido este año una importancia extraordinaria las fiestas euskaras celebradas en la Bella Donostia.

Véase la reseña que acabamos de recibir:

El concurso agrícola-ganadero

Acudieron todos los agricultores y ganaderos de la provincia á exhibir sus mejores producciones.

Los productos agrícolas llamaron extraordinariamente la atención y denotaron claramente lo mucho que en poco tiempo ha mejorado el cultivo del campo en Gipúzkoa.

También se presentaron muchas y buenas máquinas y herramientas y aperos de labranza perfectamente contruidos y habia también una instalación especialmente dedicada á los residuos fabricados en la región basko-nabarra y que están destinados á la alimentación del ganado.

La exposición resultó muy buena, mucho mejor que la realizada en años anteriores.

Iluminación

Expléndidas por todos conceptos resultaron las iluminaciones de los edificios públicos, los centros de recreo y Sociedades y muchas casas particulares.

En la parte vieja de la ciudad hubo también iluminación costeada por el Ayuntamiento.

Opera baskongada

La representación de la ópera *Chanton Piperri* constituyó un hermoso acontecimiento artístico.

El aspecto del teatro era soberbio. Estaba lleno de bote en bote.

El reparto de la obra fué el siguiente:

Maricho, señorita Lacambra.

Chanton Piperri, señor Munain.

El señor de Lazkano, señor Tabuyo.

Idem de Berástegui, señor de Arando.

Idem de Lizarreta, señor Carasa.

Idem de Balda, señor Berástegui.

Idem de Loyola, señor Erquicia.

Oñacinos, gamboinos, dantzaris y coro general á cargo del brillante y laureado Orfeón Donostiarra.

La representación fué admirable, un triunfo completo para los intérpretes.

El decorado espléndido.

El público aplaudió con verdadero entusiasmo á todos los artistas.

La orquesta irreprochable.

Al siguiente día

A las siete de la mañana: una gran tamborrada organizada por las sociedades Sporti-Clay y Euskal-Billera, con el concurso de la Banda municipal. Fué muy celebrado este tradicional festejo.

Las músicas recorrieron las calles tocando dianas, disparándose además multitud de cohetes.

La animación en las calles, plazas y paseos era extraordinaria.

—A las nueve y media: la Diputación provincial, el Ayuntamiento y las Comisiones, bajo mazas, con clarines, tamboril y banda, se trasladaron desde la Casa Consistorial á la iglesia parroquial de Santa María, saliendo acto seguido la procesión á la antigua usanza, que recorrió las calles del 31 de Agosto, San Jerónimo, Plaza de la Alameda y calle Mayor.

Después de la procesión se celebró la misa mayor, oficiando de pontifical el señor Obispo de la diócesis é interpretándose la célebre de Riga por el Orfeón Donostiarra.

La oración sagrada, en baskuenze estuvo á cargo del notable orador don Alfonso María de Zabala, cura párroco

de Hernani, que en frases elocuentísimas cantó las glorias de Baskonia.

Gran banquete

Después de las ceremonias religiosas se sirvió en la Casa Consistorial el banquete dedicado á los alcaldes de Gipúzkoa.

El decorado era lujoso y severo.

En largas mesas se colocaron 150 comensales, que formaban 90 alcaldes, la Comisión de las fiestas euskaras, la Junta del Consistorio de Juegos Florales, autoridades de las Diputaciones hermanas, los alcaldes de Bilbao, Vitoria, é invitado especialmente el de Gernika.

El entusiasmo entre los comensales fué grandísimo.

A la terminación pronunció breve pero elocuente discurso el alcalde marqués de Rocaverde, que ensalzó al pueblo basko en lo mucho que vale.

Plantación del retoño del árbol de Gernika

Llegada la hora, las autoridades, Comisiones y representantes formaron la procesión cívica, que se trasladó al paseo de Gernika con objeto de presenciar el solemne acto de plantar el retoño del simbólico árbol.

La comitiva se formó por el siguiente orden:

Abrían marcha los *makil dantzaris*.

Seguía la banda de La Union.

A continuación iban los clarines, tamboril y maceros.

Seguían 90 alcaldes de otros tantos Ayuntamientos de Gipúzkoa.

El pendón del Ayuntamiento de San Sebastián que llevaba el síndico.

Corporación municipal de San Sebastián.

Diputación de Gipúzkoa.

El alcalde de San Sebastián plantó el retoño del Árbol de Gipúzkoa.

En el momento de la plantación atronaban el espacio multitud de cohetes y bombas.

La Banda municipal tocó el *Gernikako Arbola*.

Las autoridades y el público, todos cuantos presenciaban el solemne acto, se descubrieron y cantaron con gran entusiasmo el himno de las libertades baskas.

El momento fué emocionante, hermosísimo.

Se dieron vivas, que fueron unánimemente contestados.

El alcalde pronunció un breve discurso.

Partido de pelota

Fué un partido notable el jugado en el Frontón de Atocha, entre pelotaris de ambas vertientes del Pirineo.

Los bandos estaban formados en la siguiente forma:

Bando basko-español: Salsamendi, Lizarraga, Gorriti, Embil y Azpiroz.

Bando basko-francés: Zurdo de Hernani, Otarre, Lemme y Chiqui.

El partido fué muy reñido.

Los segundos apretaron de firme, pero no pudieron vencer á los contrarios, que jugaron superiormente.

Ganaron los primeros por 13 tantos contra 5.

Concurso de «aurrekularis», carreras y andarines

En la plaza de la Constitución tuvo lugar un festival genuinamente euskalduna.

La plaza estaba completamente llena.

Los balcones estaban engalanados, principalmente los del Ayuntamiento, que ocupaban las autoridades.

Llegaron para asistir á este típico festival euskaro muchos vecinos de los pueblos guipuzkoanos.

La fiesta consistió en la celebración de concursos de *aurrekularis*, y andarines, trajes baskongados, etc.

Tomaron parte en la primera parte cuatro andarines que hicieron un recorrido brillante.

En el concurso de *aurrekularis* tomaron parte siete baskos.

Mucho llamó la atención un niño de siete años que bailó el *aurreku* de modo prodigioso.

Es nacido en Villafranca é hijo de don José Lorenzo Pujana, que dirige la comparsa de *espatadantzaris* de Ber-gara.

El niño fué aplaudidísimo.

El Jurado le otorgó un premio.

Después se celebraron las carreras de mujeres con cántaros en la cabeza.

Tomaron parte en ella cuatro bellas jóvenes con donaire y luciendo traje típico del país.

Consistía esta carrera en dar la vuelta al punto de partida llevando en la cabeza un cacharro lleno de agua.

El primer premio lo ganó Graciana Echabe, del caserío «Mundaiz»; el segundo, Teresa Echebeste, de «Florencio-na»; el tercero, Carmen Aguirre, de «Moskotegui» y el cuarto, Vicenta Peña, de «Manteo».

El público celebró mucho esta carrera.

Seguidamente se verificó el concurso de trajes típicos baskongados que llevaban los caseros y caseras de Gipúzkoa.

La fiesta finalizó con un *aurreku* en el que tomaron parte niños de las más distinguidas familias de San Sebastián.

Conferencia sobre música baskongada

Don Francisco Gazkue dió por la noche una brillante conferencia sobre música popular baskongada.

La conferencia fué escuchada por numeroso y distinguido público.

El señor Gazkue hizo un trabajo notable, que mereció los aplausos de cuantos le escucharon.

Distinguidos aficionados tocaron en armónium varios cantos baskos, para demostrar las afirmaciones hechas por el conferenciante.

Irrintzilaris

Después de un intermedio musical tuvo lugar la sesión de irrintzilaris, que demostraron tener unos pulmones tan sanos como extraordinarios.

Fueron aplaudidísimos dos ancianos que en él tomaron parte y que al terminar al concurso saltaban como muchachos á los acordes de la música.

Comparecieron en el centro de la plaza los cinco contendientes y obtuvieron los premios por el orden siguiente:

1.º José Machain, de Usurbil, de 30 años.

2.º Domingo Iraceta, de Usurbil, de 84 años.

3.º Francisco Carrera, de Amézqueta, de 40 años.

4.º Gregorio Irigoyen, de Azpeitia, de 88 años.

5.º Bonifacio Barrena, de Oyarzun, de 23 años.

Todas estas fiestas agradaron muchísimo al numeroso público que ocupaba la plaza y los balcones de las casas, y llamaron la atención los famosos irrintzilis. La gente los celebró muchísimo, sobre todo al probar sus facultades los dos ochentones.

Al final, la banda de música, alternando con el clásico tamboril, ejecutó los aires bailables propios del país, que aprovechó la gente joven, dando término por la noche, á tan agradable fiesta.

Ejercicios de baskuenze

Al orto día comenzaron los festejos con los ejercicios de lectura y escritura de baskuenze organizados por el Consistorio de Juegos Florales.

En los ejercicios tomaron parte muchos baskos, que hicieron brillantes trabajos de lectura y escritura.

El Jurado adjudicó premios en la siguiente forma:

Primer premio, á Cayetana de Arámburu, vecina de Oñate.

Segundo premio, á Rosario Artola, que vive en San Sebastián.

Los premios adjudicados á los niños menores de 15 años han sido los siguientes:

Primer premio, á Felipe Ceberio, vecino de Usurbil; segundo premio, á Pepito Artola, vecino de San Sebastián;

tercer premio, á Rafael Querejeta, vecino de San Sebastián.

Los trabajos escritos se han archivado y están redactados admirablemente.

Dada la extensión de estos festejos, y en la seguridad que serán leídos con agrado por nuestros suscritores, completaremos la información en el próximo número.

JOSECHU

(Para LA BASKONIA)

El viento norte, soplando de la selva se revolvía en los castaños, agitando las ramas en el fresco ambiente de la mañana.

Allá en el fondo del bosque, el sendero cubierto de hojas y herizos serpenteaba amari lento é iba á parar á la casa de Josechu.

Esto salió á la era y una bandada de enamorados pardillos se levantó piando y fué á refugiarse bajo el ancho tejado.

Josechu encendió su cigarrillo y dirigió en derredor una mirada; juntó luego las manos y acercándolas á á la boca en forma de tubo gritó: ¡Pichichu! ¡Atoz Pichichu!

Un perro salió silenciosamente del pajar y meneando la cola alegremente, corrió á Josechu. Dió en torno suyo vueltas cariñosas y cuando el amo cansado del agasajo gritó ¡chunzaiz Pichichu! tendióse á sus pies, con el hocico levantado, mirándolo con inconcebible ternura.

La tramontana trajo de la espesura una voz robusta y clara que cantaba *amores*. Pichichu se levantó, enderezando las orejas y corrió por la senda hasta desaparecer en el bosque. Josechu sonrió. Venía la Margari. Sonrió con toda su alma.

Sin embargo la Margari no le quería y se casaba con otro.

Era la Margari hermosísima muchacha, morena y garrida, con diez y ocho años que representaban veintidos. Tenía ojos grandes y serenos, negros como las moras; ojos de fuego que bajo los rizos de la frente lanzaban dardos que atravesando el fustán de la cazadora de Josechu se le entraban en el *biotza* como puñales.

Cesó un instante el canto. Margari llegó á la era con la toca empapada de rocío de la hierba, cuyos hilos plateaban el cabello y con el vestido propio de una señorita de *baserrí*. Margari continuó cantando con garbo y soltura, alta la cabeza, cruzados los brazos bajo el turgente seno, balanceando la cabeza y gozándose en el eco de su voz que repercutía la montaña.

La Pichichu escuchaba con atención, inclinado el hocico, errantes los ojos, tiasas las orejas y olfateando el aire como conejo hambriento.

Cuando calló la Margari y el eco de su canción se perdió en el fondo de los barrancos, resonó entre el techo el piar ensordecedor de los pardillos que se asomaron á la cornisa, como si dijera á presenciar una *escena de amores*.

Ella, la Margari se apoyó en la cerca, inclinóse con gracia, agarró un manojito de heno y se entretuvo en deshacerlo dejándolo caer sobre sus pies. Él en tanto fingiendo cuidados que no tenía, se ocupaba en limpiar la boina sacudiéndola contra la rodilla.

La Margari comenzó:

—¡Ola! ¡Siempre te encuentro, siempre!

Y él, arreglándose una preciosa faja colorada que lleva en la cintura contestó:

—¿Te incomodo, Margari?

—No.

—No lo creo. Apoyó una mano en un palo de la cerca y se inclinó para mirarle al cuello, bañado por el sol que doraba los rebeldes rizos. Sin embargo,— prosiguió— soy feo Margari pero te quiero mucho.

—¿A qué viene eso? De sobra sabes ya que tengo novio.

Callaron y mientras ella sonreía bajo las largas pestañas, los pardillos volaron al bosque como flechas y desaparecieron entre los castaños.

—Sí; soy feo, (repitió Josechu con barruntos de lágrimas) y... el otro... es guapo....!

—Guapo no sé; me agrada..

—¿Sabes lo que te digo? Que no te quedes con el peor....

—¿A la fuerza me habia de casar contigo? Eso no puede ser no agradándome.

Margari rompió á reir y echó al rostro de Josechu un manojito de hierbas diciéndole: «¡Ten corazón hombre! ¡Mujeres no han de faltarte!» y se fué riendo, seguida de un perrillo que ladraba pegado á sus talones.

Josechu la siguió con la vista mientras bajaba la montaña. Vuelto de su estupor, masculló rabiosamente una brizna de hierba que se le había quedado entre los labios.

Los barruntos de llanto se trocaron en lágrimas. Corrió á esconderse en casa, y se tendió en un banco. El corazón quería saltarse del pecho.

Dos patas se apoyaron en sus hombros. Volvió la cabeza. Era Pichichu que le miraba con ojos dolientes y le lamía las manos. El nudo del corazón se le subió á la garganta.

Abrazóse á la Pichichu, apretó contra el pecho la cabeza del inteligente animal, y prorrumpió en sollozos.

BONIFACIO DE LACHA Y AGUIRRE.

Juárez, 1906.

EL BASKUENZE EN BILBAO

Con el mayor gusto publicamos el grupo fotográfico de los alumnos de la cátedra de baskuenze que han salido airoso en los recientes exámenes celebrados en una de las aulas del Instituto Bizkaino.

Los examinadores quedaron sorprendidos de los brillantes ejercicios de nuestro idioma milenario, hechos por los jóvenes patriotas que con puntualidad y constancia han conseguido poseerlo.

El baskófilo señor Evaristo de Bustinza, digno profesor que une á sus profundos conocimientos del euskera gran afición á su enseñanza, ha sobrellevado con verdadero entusiasmo su fatigosísimo trabajo; pero puede estar orgulloso del magnífico resultado obtenido.

Sus mismos discípulos lo han comprendido así, y le obsequiaron con una excursión á Gorliz, en la que pusieron de manifiesto sus afectos al maestro.





ÓPERA BASKA

LA DAMA DE AMBOTO

Señor Director de LA BASKONIA:

Con un lleno completo se estrenó esta ópera en el enorme Teatro del Circo de Donostia en medio de inmensa expectación que hubo de convertirse en entusiasmo cuando el público se dió cuenta de que el éxito estaba asegurado.

Alzaga y Zapirain obtuvieron una victoria completa, haciendo ostensible un marcado progreso sobre su producción anterior, *Chanton Piperrí*.

Trataré de presentar ligeramento este estreno á los lectores de LA BASKONIA ya que mi objeto, Señor Director, no es hacer un juicio crítico de la hermosa obra que con *Pudente*, *Artzui Mutilla* y *Chanton Piperrí* forma un precioso cuarteto, y señala que será un gran porvenir el reservado á nuestra música.

De la ejecución, debo decir que ha sido tan esmerada que es difícil que se haya presenciado otra igual por aficionados. Los coros, á cargo de elementos del laureado Orfeón Donostiarra y de las simpáticas sardineras del muelle, desempeñaron tan magistralmente su cometido que ya quisieran poseerlos las mejores compañías profesionales de ópera.

Comienza la representación con la escena que imita una mezeta al pie del Oiz, destacando á un costado los paredones de la noble mansión de Zalgogaray y en este lugar se desarrollan los amores del *koplakari* Chomin con Concheshi, la hija de la bruja de Amboto, amores que pretende destrozar el guerrero Ivan Ivando, jefe de Turrien, castellano de origen galo que, enamorado de Concheshi, invade aquellas tierras dejando á su paso las huellas de su corazón malvado.

Ivan ha decidido llevarse á la enamorada á viva fuerza quitando de en medio á Chomin con una puñalada de traidor.

En el segundo acto, aparece una plazoleta, en medio de la cual se destaca un añoso roble, á un lado una hermita y al fondo una caverna de las inmediaciones de Amboto.

En ese sitio y al pie del árbol se reúne el batzarre y el anciano Peru Aguirre condena á muerte al audáz extranjero, manda prepararse para el combate á los habitantes de aquellos valles y envía á Chomin con un pergamino que debe ponerse en manos del Señor de Bizcaya para que acuda con sus huesos en auxilio de sus hermanos.

El *koplakari* es atacado por las brujas que después de arrancarle el pergamino, le internan en la cueva cuya abertura queda cerrada con pesada peña. Se oye un rumor de *sorginak* al volar éstas por las alturas de Amboto. Aparece después en la leyenda el peregrino redentor que liberta á Concheshi y después á Chomin por milagro de un trozo del leño en que expiró el Salvador y que trae desde Tierra Santa. Hace sonar la bocina desde el imponente Amboto, acuden las mesnadas del Señor de Bizcaya y al mismo tiempo, toda la gente de la comarca con sus hachas de combate y faena.

Ivando, que cuenta con la protección de la Dama de Amboto, desprecia á los baskos guiados por la cruz del peregrino y los desafia á feroz combate en las murallas del castillo.

Termina el acto con un himno guerrero de preparación al combate.

Como se ve por las líneas que anteceden, el libreto, de

que es autor don Toribio Alzaga, es sencillo y basado en una antigua superstición de este pueblo. La letra parece en algunos pasajes muy inspirada aunque, á decir verdad, no me es posible juzgarla por no haberla tenido presente y por mi falta de competencia.

La ópera, aún no terminada, tiene en los dos actos que hemos escuchado, grandes atractivos musicales tanto de inspiración como en la orquesta.

Si en el coro de segadores de helechos se acentúan los rasgos naturales del temperamento montaráz, en el de ballesteros turrienses domina la nota extraña pero enérgica, dura, que debe ser propicia al osado aventurero, al invasor rapáz.

Las escenas del batzarre, las danzas típicas, la bocina característica, los incomparables sonos del tamboril desparramados, por decirlo así, en las valientes armonías de una instrumentación brillante, sedujeron al auditorio que quería *sus cosas*, los aires de su tierra, los silbidos del chistu, el compás de sus bailes genuinos, un grito de indignación, de ira, una frase del *Gernikako*, y otras también amorosas, incomparables como las que oímos en la cuna ó en otros labios también amantes pero algo morados por la pasión, enardecidos y temblorosos. Cuando oímos un «Nere biotzeko aingerucho maitagarriya» y otras muchas como esta frase, el alma se regocijaba de cariño y el cerebro se alborotaba de placer.

Pero la producción anterior de Buenaventura Zapirain, el *Chanton Piperrí*, con ser de menor talla musical, con no poderse comparar ni como factura, ni en orquestación, ni en brillantez melódica, es más popular porque en su sencillez llega más al sentimiento basko, porque en ella la frase musical se conserva y destaca más clara, más precisa.

Recuerdo que hace tres días vi representar *Chanton Piperrí* y no me olvidaré nunca de la escena de los *makill dantzaris* del tercer acto que arrastró al público á una calurosa ovación en medio de grandes gritos de ¡Viva Euskeria, viva, viva! mientras en muchos, muchos, se asomaban las lágrimas á los ojos....

Y es que los amores del pueblo basko son aún más tiernos y más sencillos que las arias tristes ó alegres de su música cariñosa y, por eso, porque son todos ternos y suavidad por eso no sabemos desafiar, el duelo es extranjero, no somos pendencieros, no sabemos odiar; si sabemos amar, sabemos sentir, pero ¡ay! el día que aprendamos á odiar.....

RAMÓN RAONBERDO.

Donostia, Julio 13 de 1906.

EUSKAL ESANGIAK

Olajauñ pobreak agorra, aitzaki ona.
Zulo bakoitzari petachua.
Gizona trabenan, andrea jokuan, herriz ere egongo dituk
linayak zokoan, eta praka zarrak kakoan.
Eztakusan begiak negarrik ez.
Azak berea kirtena, eta aritzak bere arikoa ezpala.
Aurtzak utzi belegio, akerrak utzi lekio.
Nai nukez eta banukez bazter guziak beteak daudez.
Guziak itsuak diran errian begi bakarra alkate.
Ollarra bere lurrean sendo.
Otsoak otsoari gaitzik ez eta lapurrak lapurrari laztan.
Kriselu ondoan linairik ez, atorra berririk ez.
Illargitako argia putzua.
Ardo gozoak lau begi, eta oñik ez.
Astoaren arrantza mingabea.
Ontzari ez begiratu lumara.
Zu beti ero, otz edana bero.
Zoroen ezta gozoa guztia.



Conferencias sobre Prehistoria

Ante numerosa concurrencia ha dado el ingeniero don Florencio de Basaldúa las cuatro anunciadas conferencias en la Facultad de Filosofía y Letras. Cuatro conferencias, cuatro horas que debieran ser nada más que el prólogo de la extensísima materia expuesta por el Sr. Basaldúa; han sido un verdadero galope al través de los siglos, remontándonos al hombre primitivo, á la edad de piedra cuya historia se ha hecho solo en una pequeñísima parte del mundo habitado y buscando, por medio de la lingüística, la relación y comunidad de origen de las diversas razas humanas que han poblado en otras edades todos los continentes que hoy existen y lugares que desaparecieron; comunidad de origen, comunidad de lengua, comunidad de caracteres físicos externos, por lo menos en el color de la piel, comunidad de cultos que los hombres de las edades primitivas rindieron á las fuerzas de la naturaleza y que según el distinto progreso de los pueblos dispersos, aislados, se han modificado conservando los primitivos nombres de los dioses, ininteligibles, misteriosos y sin ninguna significación en las lenguas derivadas.

Para alumbrar estas profundidades, para buscar este lazo de unión de tan diversos pueblos, el Sr. Basaldúa se vale del baskuenze como de llave maestra.

Platón decía: «nosotros nada sabemos ni de la naturaleza de los dioses ni de los nombres con que se llaman á sí mismos; nombres que, sin dudar, son la exacta expresión de la verdad».

Su gran inteligencia hizo prever á Platón esta verdad pero no pudo llegar á su perfecto conocimiento porque carecía de los elementos necesarios; de la llave maestra.

El progreso científico moderno, analogías encontradas entre religiones y lenguas desconocidas antiguamente, es decir, la Lingüística y la Mitología comparada propor-

cionan hoy medios que no existían en la cultura helénica.

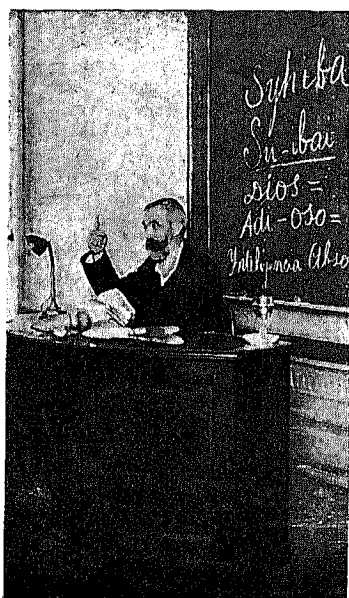
Porque para hallar la relación que hay entre las ideas religiosas de los diversos pueblos, ideas que, como dice Muir son restos innegables de una mitología original, la lingüística es el único y más poderoso auxiliar que se presenta. «Una etimología, si es racional y bien fundada, y, por tanto, verdadera, da mucha luz» dice perfectamente Mr. Girard de Rialle.

Astarloa y Humboldt fueron los que primero se dedicaron á estos estudios poniendo los jalones de una obra gigantesca, pues se trata de penetrar misterios que han permanecido ignorados durante millones de años.

Otro argumento encuentra además el Sr. Basaldúa digno de especial atención; el color de la piel; hombres, tribus, naciones *larra-gorri*, de raza *roja*, en Europa, en América, en Asia y en Africa, conservando todos ellos nombres mitológicos que solo en baskuenze tienen significación. Lo que prueba que la lengua que los antepasados de estos pueblos hablaron antes de dispersarse, fué sinó el baskuenze tal como hoy lo conocemos, una lengua hermana cuyas raíces eran las mismas que las del baskuenze actual.

M. Julien Vinson, profesor de la Escuela de lenguas orientales vivas de París, sostuvo con brillantes datos, en la revista inglesa *The Academy* que el Oeste y Norte de Europa fueron poblados en los tiempos prehistóricos por razas que hablaban lenguas que se refieren al tipo euskaró ó *esk-aldun* como dice el Sr. Basaldúa.

Todo lo cual viene á demostrar—y esta es la síntesis de la grande y constante labor del Sr. Basaldúa—la antigüedad prehistórica de la raza *esk-alduna* que es la única, entre tantos pueblos como han salido del mismo tronco, que ha conservado su lengua en toda su pureza.



El señor Florencio de Basaldúa en la Facultad de Filosofía y Letras



El auditorio

Fácil es comprender que el conferenciante ha tenido que condensar, comprimir y ofrecernos únicamente el substratum, las consecuencias de su trabajo, delineando á grandes rasgos los más antiguos puntos de contacto de los pueblos; contactos que no son casualidades, sino muy lógicos.

En la imposibilidad de seguir al conferenciante en el desarrollo de sus temas y en sus constantes y oportunas digresiones, nos limitamos á citar los más notables análisis de nombres.

Los brahmanes de la India llamaban al dios Sol *Zuri= blanco*.

En Africa los sacerdotes indúes llamaban al mismo astro dios *Osiris* que según el P. Paolino da S. Bartolomeo es contracción de *joh Zuri=* joh Blanco!

Los antiguos reyes de Kitu tenían el título de *Shyri* ó *Shuri* como soberanos ó *Su-beroa* hijos del Sol.

El Sol Viajero de la India era *Gannessa=Ganean tsa=* muy viajero.

Africa contracción de *Afari-ka=*comedero; y es sabido que el valle del Nilo se llamó *granero de Europa*.

*Egiturá=Egipto=*hecho por las aguas.

*Aitor=Aita-oro=*patriarca, padre de todos, fué hijo del fundador de la dinastía egipcia. (Patriarca de los eskaldunas).

*Acha=*Piedra sílice-cortante. Esta es una de las voces que mejor prueban que la raza *esk-alduna* se remonta hasta la edad de piedra.

Sukia en sanskritto significa *serpiente ignea*. *Sugea=**Sukia*, *hacedora de fuego*.

En la teogonía Indú los Puranas dan el nombre de *Acharias* al pueblo aborigen que habitó las comarcas asiáticas por ellos conquistadas. *Acha-aria* el que trabaja con la piedra.

Uno de los primeros animales domesticados por el hombre debió ser el carnero *Aria*, que figura en el zodiaco más antiguo en el signo *Aries*.

Complemento del pastor es el perro, animal que debió ser fácilmente domado, al que los prehistóricos *acharias* llaman en los libros sagrados *chakora* concordante del *chakorra* actual del basko.

La primera trinidad cosmogónica que aparece en los primeros tiempos de la conquista de las Indias por Purus y sus hijos está formada por *Ariuna=*Sol-*Tchandra=*Luna-*Manna=*Tierra.

Ari-una ú *ona*, buen macho, generador ó productor, porque es el elemento vivificante de la naturaleza.

Tchandra de *Eche-andra*, mujer, (señora de la casa).

*Manna=*tierra. *Emana=*el que da, el que produce. (1)

En la trinidad filosófica que vino más tarde figuran como hijos de *Parawacti*, mujer de gran poder, *Bruma*, *Vishnu* y *Shiba*.

Bruma que nació con cinco cabezas representa la inteligencia, la ciencia.

*Buru=*cabeza-*unu umea=*hijo.

Sabido es que la *b* se convierte en *p* en muchas voces; de donde *buru* cabeza y *Puru* que en sanskritto significa capitán puedan tener el mismo origen.

Vishnu que tenía el poder de conservar lo creado por *Bruma*, significa en *eskera*, *bistu* de *bilsa* semilla de vida, sembrador, el que resucita.

Shiba tenía la misión de destruir. La etimología es *su=* fuego, *ibai=*rio.

Cuando los brahmanes llegaron á su más alto grado de civilización y las religiones, siguiendo su natural desenvolvimiento buscaban un dios superior, llamaron *Adidi* á la Madre de todos los Dioses y de todos los Genios auxiliares de las funciones divinas.

Adi en sanskritto tiene distintos significados pero siempre en el sentido de inteligencia.

En *euskera* ó *eskera* como dice el conferenciante, *adi* es intelección y son muchas las voces compuestas que tienen significación relativa á las funciones mentales. (2)

La tercera conferencia versó sobre astronomía; estudio del calendario Indú.

Tanto en esta como en la cuarta y última conferencia, en la que habló de la Mitología y Geografía de la antigua Grecia, son muchas las etimologías analizadas por el Sr. Basaldúa, como Atenas, Dardanelos, Marmara, Titanes, Ardite, etc., etc., pero con lo dicho basta para comprender la importancia del trabajo que está realizando nuestro distinguido amigo.

A las muchas felicitaciones que ha recibido el Sr. Basaldúa unimos la nuestra deseando que estas conferencias se repitan y tengan alguna más extensión en tiempo y en número.

BEAZUN TANTOAK

Euskal-Erriya urruti eta
urruti gazte denbora;
joroit maiteak; izertan zatozte
gau t'egun nero gogora!

¡Agur Erniyo, agur Zelatun,
agur, agur Mendikute,
alferrik ariñ amets-egoak
zuengana naramate.

Len alai nenkan, len otz kopeta,
bañan chit bero biotza;
orain.... buruan labea daukat,
kolkuan berriz izotza.

Galdetzen dezu zergatik nagon
aíñ bakar, mutil zarturik:
choriyak ezdu íñoiz egiten
elur gafean kabirik

Nerekin farrez, aldiz mushuka,
zegona orain puntuan,
ará zer triste, ishil ishilik
begira nola dagan...
¡Ai, nere maite maitagarriyak
dnor ote dauka goguan!

Amoriyozko erle batek beñ
(ezdet nai esan izena)
aurren aldiyaz ikutu ziran
eztiro biotz barrena;
izorigaitoan! ez nuben uste
neretzat orren zekena
nik ariñ oparo maitatu eta
izango zanik aizkena.
Gaur, erle polit aren ordeaz,
parrukatu nairik dena,
biotz nerean zorrotz dabilkit
listor beltzaren eztena.

Ill eta gero beti lurpean
arkitu bear detala
gogoraturik, senti det oso
kezka char baten ikara;
utsa litzake nere begiyak
ichi eta beriala
geigo zentzurik izango ezpanu,
bañan... lur otzian ala
bildur naiz egon ote nitaken
ni neronek dakiala...
¡Ez... ez; gerora sinista nai det
bizitz ohea badala.

Ama gashua nere galdezka
mundutik zeru garbira
azken-laztan bat nik eman gabe
joan zala bi urte dira.
¡Ené! ¡zer illun arkitzen detan
umezurtzaren lurbira;
argatik nabil ichuen gisan
beti zerura begira.

EMETERIO ARRBESE.

(1) *Emana* podría también ser *dado*, *concedido*; participio pretérito de *eman*, dar. Y en este caso *Manna* sería lo que *Ariuna* y *Tchandra* habían dado al hombre, ó sea la Tierra.

(2) *Adiara* entendimiento. *Adiarazi* imbuir. *Adieman* dar á enten-
der. *Adierazi* aludir. *Adieragoya* alegoría. *Adigarria*, *adiezgarria*, in-
teligible, ininteligible y otras muchas.

LAS FIESTAS DE SAN FERMIN

La gentil Sultana de Navarra; la elegante, la culta, la alegre, la bella Pamplona, extendidos los pies hasta tocar con ellos las cristalinas aguas del Arga, rodeado el talle con su inseparable cinturón de granito, y ceñidas las sienes con la corona real que blasona su escudo de armas, duerme una parte del año con envidiable placidez.

Más, el sueño reposado de Pamplona, no es revelador de amodorramiento, ni señal de indolencia, ni síntoma de letargo. Es un sueño necesario reparador de las fuerzas gastadas en las fiestas de San Fermín pasado, y acumulador de las energías indispensables para sobrellevar las del San Fermín próximo, manera única de poder apurar con fortaleza todas las fiestas de la capital de Navarra.

Nadie en el mundo tiene derecho á ignorar, que las fiestas de Pamplona son un verdadero derroche de vida, avalancha de alegría, colmo de placer, y quinta esencia de buen gusto, que marean, que enervan, que desequilibran, que aniquilan; porque también el exceso de felicidad deprime y mata.

..

El carácter verdaderamente popular que revisten

aquellas fiestas las hace más atrayentes, y por eso concurren á ellas forasteros de todas procedencias y clases sociales.

La nota de verdadera cultura y de mayor significación artística son indudablemente los conciertos.

Este año el genial Sarasate parece que hubiera estado aún más gigantesco; hizo delirar á los oyentes con su mágico instrumento: aquello era algo que no puede expresar la pluma.

Agregado el concurso del laureado Orfeón Pamploñés y de la sociedad orquestal de Santa Cecilia, resulta tan excepcional esta grandiosa manifestación de arte, que dudamos se celebre otra igual en ninguna parte.

Este año ofreció también su contingente artístico la bella señorita Pilar Michelena, concertista de arpa admirable. Ejecutó en uno de los conciertos, con acompañamiento de orquesta, la dificultosa fantasía de Dubois, siendo ruidosamente ovacionada.

Los paseos repletos de concurrencia, mucha gente por todas partes, grandes partidos de pelota, fuegos artificiales, y la mar... Y no reseñamos los espectáculos de la *fiesta nacional* por honor á la cultura y no profanar las impresiones artísticas mencionadas.

PELOTARISMO

Como todo tiene sus épocas de moda y desuso, el juego de pelota ha ido también pasando del olvido á la universalidad para ir decayendo hasta casi ser olvidado.

No puede desaparecer porque tiene probada su vitalidad al vivir durante siglos y siglos en competencia con todos los varios juegos que ha inventado el ingenio humano, pero tiene, como dejamos dicho, sus alzas y sus bajus.

El juego de pelota debió ser, en su origen nó un juego, sino un simulacro de combate que se realizaba en las fiestas lanzando el proyectil de un bando á otro.

Devolver este proyectil con la mayor prontitud y fuerza sería la mayor habilidad y esta habilidad daría origen al pelotari.

Cuyo significado es el mismo en nuestros días.

Volviendo á nuestro tema; la pelota renace hoy en su primitiva forma y el juego á mano, sin artefactos ni accesorios, vuelve á tener sus adeptos.

Nuestros lectores pueden ver las fotografías de dos de los más afamados pelotaris á mano.

Andrés Juaristi (Sustarra) y Francisco Elorza (Barbero) son gipuzkoanos, naturales de Azkoitia, hojalatero linternero y rapabarbas respetivamente, alter-

nando estas modestas profesiones con las de héroes aplaudidos, ensalzados y aclamados cuando con una bolea, un revés ó una dejada rematan un tanto.

Elorza es el más antiguo de los dos; cuenta treinta y cinco años y se halla en pleno vigor.

Su juego es de los más potentes y briosos; cubre su puesto de zaguero á la perfección, devolviendo pelotas imposibles y colocando las mismas con astucia.

Andrés Juaristi (Sustarra) que hoy cuenta con veintisiete años de edad; es uno de los mejores pelotaris, sin duda ninguna, entre sus colegas.

Sin ser su juego fuerte ni mucho menos, tiene una particularidad especial. Mantiene la pelota constantemente, dentro de los 4 y 5 cuadros sin esfuerzo ninguno, arrimando siempre á la pared izquierda con tal ardid y seguridad que son imposible de volver.

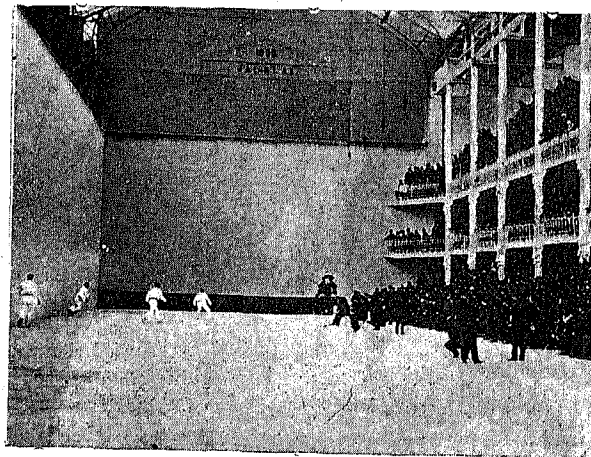
Repetimos que es uno de los mejores; como zaguero seguro; delantero mejor pues tiene un saque vivo y duro. Como boleista es muy bueno, aún cuando no llega á la talla del Chiquito de Azkoitia.

Sustarra jugó el año pasado 98 partidos de los que ganó 93.

Lleva por apodo Sustarra, nombre de su caserío.



Andrés Juaristi
(a) Sustarra



«Jai Alai Moderno» de San Sebastián



Francisco Elorza
(a) Barbero



Semilla de alfalfa

Por ELMER ASHTON

La calidad de la semilla de alfalfa que se ofrece en el mercado varía muchísimo de año en año. En algunas estaciones casi toda ella es buena, es decir, que un gran porcentaje de la semilla germinará; pero en otras ocasiones mucha de ella es de una calidad tan pobre que se perderá al plantarla. La siembra de una mala clase de alfalfa dará por resultado una cosecha con manchones; es decir, que habrá lugares del terreno en que no brote absolutamente nada. Estos espacios los ocuparán prontamente las yerbas inútiles, y entonces el problema de destrucción se agrega al que ya se tiene de la cosecha para darle un buen principio. El área de la siembra de alfalfa en el mundo aumenta á grandes pasos, y con este aumento se une el de la diversidad de semillas de alfalfa. Sin temor de contradicción se puede decir que la semilla procedente de algunas localidades vale muy poco. La semilla de la alfalfa es tan grande como la del trébol rojo; pero se distingue de ésta por el color verde aceituna que le es característico al compararlo con el púrpura ó amarillo que le corresponde al trébol. A diferencia de la semilla del trébol rojo, varía considerablemente en cuanto á la forma.

No sabemos que la semilla de alfalfa se adultere intencionalmente; pero es lo cierto que muchas veces contiene una considerable proporción de semilla de trifolio amarillo. Algunos comerciantes dicen que se usa como un adulterante de la semilla de alfalfa. La dicha semilla es de un color verde más oscuro que el de la alfalfa, y si una muestra de semilla de alfalfa contiene desde un 15 hasta un 40 por ciento de este trifolio, el lote entero aparece más brillante y mejor á primera vista que el ligeramente descolorido de la semilla de alfalfa. Las semillas, sin embargo, difieren tanto de la figura de la semilla de la alfalfa que pueden examinarse y reconocerse fácilmente con la ayuda de un pequeño lente de aumento. La semilla que de esta manera está adulterada procede de Europa, pero también puede habersele mezclado la semilla del trifolio en este país. El trifolio se cultiva como planta forrajera principalmente en Europa, aunque no se cultiva en la República Argentina.

Recientemente se hicieron algunos experimentos en Washington para determinar la cantidad de semilla adulterada en el mercado. Se examinaron un gran número de muestras y en muchas de ellas se encontró presente la semilla amarilla del trifolio en la cantidad de 13 por ciento ó algo más. En un caso constituía un 40 por ciento del total y en otro un 37 por ciento.

Otra de las semillas que se usan para adulterar la de la alfalfa es la del trébol de Cadillo, que en Alemania se conoce con el nombre de Lucerna Chilena y se ha encontrado en las semillas que se venden en los Estados Unidos. En Europa lo adquieren de las fábricas de lanas que usan lana procedente de Chile. El trébol de cadillo crece abundantemente en Chile, y los cadillos se pegan á la lana al ir pasando las ovejas. Al limpiar la lana se le separan los cadillos y la semilla que resulta se limpia después y se manda al mercado para usarse como un adulterante de la semilla de alfalfa. Esta semilla es semejante á la de la alfalfa, pero es un poco más grande y clara de color.

Hay otro modo de adulterar la semilla de alfalfa que es muy reprochable, y consiste en mezclar semilla vieja de alfalfa que ya ha perdido sus virtudes germinativas con semilla nueva y buena. La semilla nueva y buena puede formar solamente un 50 por ciento de la masa total; pero el precio que se pide por ella se basa sobre el de la totalidad como si fuese enteramente pura. Esta es la semilla que algunas veces se vende á precios que son ridículos por lo baratos y, por supuesto casi todos quieren comprarla. El gobierno de los Estados Unidos dá el informe siguiente acerca del procedimiento:

"Por ps. 2.00 se compran cien libras de semilla inútil y en seguida el interesado compra cien libras de buena semilla por ps. 15.00 para hacer una mezcla que resulte por ps. 17.00. Luego la vende por ps. 12.00 las cien libras y obtiene la cantidad de ps. 24.00 que le deja un provecho de ps. 7.00 por el trabajo que se tomó de mezclar una semilla sin valor con la buena."

Mientras haya engaños de esta especie, conviene que el agricultor sepa distinguir entre la semilla mala y la buena.

La semilla nueva no tiene el aspecto de muerta; la semilla que germina y crece tiene un color verde olivo claro que cuando se frota entre las manos produce una superficie lustrosa brillante. Siempre que la alfalfa tenga un tinte moreno no crecerá y será sin valor. Si una muestra contiene un gran número de estas semillas descoloridas no debe aceptarse. Una buena clase de semilla de alfalfa rinde una germinación de 90 hasta 95 %, lo que quiere decir que cada cien semillas que se planten noventa ó noventa y cinco nacerán. Mucho tiempo antes que llegue el tiempo de la siembra cada interesado deberá experimentar por sí mismo la semilla que ha comprado, y sería mejor que la probase antes de comprarla. La prueba puede hacerse de la siguiente manera: Se toman dos platos y en uno de ellos se pone un pedazo doblado de franela de algodón ó de alguna otra tela semejante, colocando en el doblez de abajo de cien á doscientas semillas. Entonces se tapan con el doblez superior que está húmedo poniendo encima el otro plato para evitar que la humedad se escape. Todas las semillas que sean buenas brotarán dentro de los cuatro ó seis días siguientes, y cualquiera, con solo contar el número de semillas que han brotado, podrá decir el porcentaje de las que germinarán.

La fuerza calorífica del eucaliptus

Según una revista europea, Mr. Hatchins, de la Colonia del Cabo, ha observado que en las regiones tropicales una plantación de eucaliptus, puede almacenar, por decirlo así, en su madera, el uno por ciento de la energía solar que recibe por unidad de superficie. Esa especie arbórea, dá combustible á razón de 50 toneladas de madera seca por hectárea; es más pesada que el carbón y desprende, por lo menos, tanto calórico á volumen igual que la hulla.

El efecto de los abonos en el suelo

En Inglaterra se trata de realizar importantes investigaciones sobre la influencia de los abonos artificiales en el suelo. Después de usar en un terreno abonos que aumentan las cosechas y de recolectar así cereales año tras año, el efecto en el suelo es perjudicial. Este estudio puede practicarse ventajosamente en la estación experimental de Rotkamsted, de donde se han sacado

cosechas durante 50 años en tierras que se encontraban en condiciones conocidas.

Para saber cómo pueden usarse los abonos con seguridad durante períodos largos, será necesario someter las aguas de drenaje á un examen minucioso, á fin de determinar lo que se llevan del suelo, y también estudiar los cambios producidos en la composición del terreno observado.

Para descornar los becerros

Exceptuando los animales de pura sangre, es conveniente descornar los becerros y ternerillas cuando son pequeños, de preferencia á los tres ó cuatro días de edad, escribe el Profesor D. H. Ortiz. Tan pronto como se sienta el cuerno por debajo de la piel hay que recortar el pelo, y en seguida se toma una barra de potasa cáustica, envolviendo uno de sus extremos en papeles para proteger la mano, y el otro extremo se humedece en agua y se frota suavemente sobre el cuerno hasta que la piel se desuelle ligeramente y el animal empiece á resentirse de la operación. En pocos días se formará una costra que en seguida desaparecerá dejando al animal sin cuernos. Por lo común basta con una sola aplicación, pero si los cuernos tornaren á crecer de nuevo, puede aplicárseles nuevamente el mismo tratamiento. Hasta hoy sabemos esta es la manera más humana y fácil de descornar el ganado bovino; pero debe tenerse cuidado para no permitir que una parte de la potasa que se disuelve le caiga al animal en el pelo y le injurie los ojos ó la piel.

El cultivo con la electricidad

Hace algunos años, el profesor Lemstrom, de la universidad de Helsingfors (Finlandia), habiendo observado que el crecimiento y vigor de las plantas aumenta mucho cuando eran sometidas á descargas eléctricas durante la vegetación, concibió la posibilidad de acrecentar así las cosechas.

Hizo en este sentido algunos experimentos y ensayos de cultivo en grande que fueron muy alentadores; pero, por desgracia, la muerte vino á cortar sus estudios. La corriente, producida por una máquina de influencia, relativamente de baja tensión, era distribuida por alambres colocados á distancia bastante corta sobre el campo de experimentos.

Ensayos de la misma clase, emprendidos de manera casi idéntica, realizó en Inglaterra el año pasado el ingeniero Newman, en los alrededores de Bristol. Opera-

ban en parcelas al aire libre ó en cultivos de invernáculo; las plantas de estudio eran muy variadas; trigo, cebada, avena, repollos, porotos, frutillas, etc.

Los resultados mostraron que el suplemento de gasto ocasionado por el consumo de electricidad era ampliamente compensado por el aumento del peso y la calidad de la cosecha. Los cereales dieron un aumento del peso del grano de 25 por ciento y un aumento del peso de la paja de 25 también, relativamente á las parcelas en que se ensayaba. La calidad del grano y el rendimiento de harina aumentaron del mismo modo y todos los gastos de cultivo, salvo el del consumo de energía eléctrica, fueron los ordinarios.

Los ensayos en grande que se practican actualmente en el pueblo de Iron Cross, cerca de Evesham, por el mismo ingeniero, se realizan de manera que resulte económica la producción de la energía eléctrica. La corriente es producida por un dínamo pequeño, al que pone en acción un motor de petróleo, de 3 caballos, situado en los edificios de la granja; se transforma en corriente de alta tensión y se distribuye por hilos metálicos, haciéndose las descargas á través del suelo, y, por consiguiente, á través de las plantas que en él se encuentran. Esos hilos están á cinco metros de altura, sostenidos por postes colocados á distancia de 90 metros. La superficie de terreno sometido así á los experimentos pasa de 8 hectáreas, de las cuales 5 se hallan sembradas de trigo.

Consejos útiles de veterinaria

Babeo, Salibación, Ptalismo.

Aumento más ó menos considerable de la secreción salivar. Es un síntoma común á muchas enfermedades (estomatitis, glosistis, faringitis, viruela del caballo fiebre aftosa, rabia, etc.)

Causas.—La excitación inicial puede partir de la boca del estómago, del intestino, del cerebro, etc. Entre las causas más comunes se hallan las lastimaduras de la boca, caries de los dientes, contusiones de las parótidas, alimentos ó bebidas irritantes y envenenamientos.

Tratamiento.—Examinar la boca y combatir la causa.

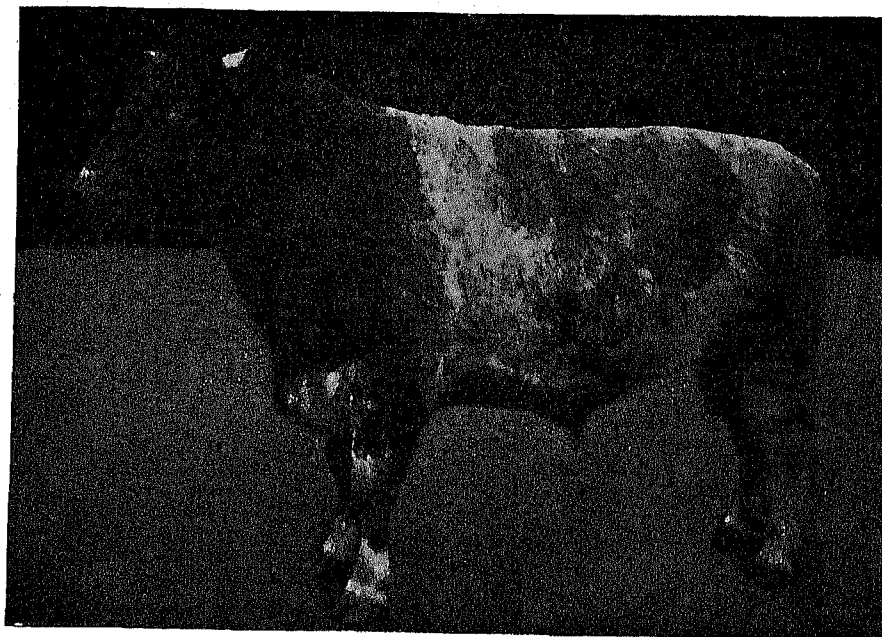
Baile de San Vito. Corea.

Enfermedad caracterizada por contracciones convulsivas é involuntarias de los músculos de la vida animal. Es muy frecuente en el perro y aparece generalmente después de la enfermedad de la edad joven ó pasteurellosis canina.

Causas.—Aun no bien determinadas.

Síntomas.—Movimientos continuos, irregulares, involuntarios, que se producen asimismo durante el sueño. La enfermedad tiene marcha crónica; puede durar algunos meses y hasta años.

Tratamiento.—Es muchas veces incurable. Dan algún resultado los baños de sorpresa sumergiendo los enfermos instantáneamente en el agua fría y sacándoles inmediatamente después para secarlos y abrigarlos. Sacudidas eléctricas por corrientes interrumpidas aplicadas una vez por día durante 2 ó 5 minutos. Cuidados higiénicos, evitar las causas de excitación, administrar alimentos ricos, asimilables, y levantar las fuerzas del enfermo dando dos veces por día una cucharada grande de aceite de bacalao y 4 á 5 gotas de tintura de nuez vónica.



Whitehall Marshall, Toro Campeón Shorthorn, Exhibición Internacional de ganado celebrada últimamente en Chicago, U. C. A.

Clase de criadores de oveja

Un escritor norte-americano divide a los criadores de ovejas en cuatro clases, del siguiente modo:

1ª La clase que descuida por completo todo lo referente a la cría y la alimentación.

2ª La que alimenta bien al ganado, pero sabe poco de razas y no ha elegido un tipo favorito de oveja.

3ª La que conoce algo de cría y de razas y habla mucho de eso, pero deja a otros el cuidado de los rebaños.

4ª La que está a la altura de su negocio en cuanto a la cría y la alimentación, conoce su raza favorita con todos los detalles, conoce además otras razas y ve en ellas excelencias a la par de las excelencias de la suya, pero que convienen a diferentes circunstancias, usos y medios. Estos criadores buscan informaciones siempre y perciben las excelencias, defectos y particularidades de su rebaño y cría. A esa clase corresponde la gran tarea de la selección y mejora del ganado lanar en todos los países.

La alimentación del cerdo

En proporción al tamaño, el cerdo tiene el estómago más pequeño que los otros animales de la granja. Eso indica que debe darse a estos animales el alimento en corta cantidad y con frecuencia. El cerdo en el estado salvaje, anda siempre buscando la comida y toma sólo cada vez una pequeña porción que digiere rápidamente, aun que la cantidad de alimento que consume al cabo del día es muy considerable.

Esa manera de ser que el cerdo doméstico hereda de su ascendiente el salvaje, le permite producir un peso mayor de carne en proporción a su tamaño que el de cualquier otro animal de la granja. Como se sabe, los cerdos pueden ganar 1 libra de peso por cada 5 ó 6 libras de grano seco consumido, mientras que, para ganar un peso igual, la oveja necesita consumir de 8 a 9 ó 10 libras, y el animal vacuno de 10 a 12.

Informaciones

Fiebre aftosa

En algunos establecimientos del Oeste se han registrado estos últimos días varios casos de fiebre aftosa.

Importante compra

La empresa del ferrocarril del Sud acaba de adquirir los terrenos conocidos por Barraca Peña, sobre la margen del Riachuelo, por la suma de \$ 2.400.000 papel con destino a depósitos.

Los reproductores suizos

El ministro de Suiza, visitó ayer al de Agricultura, con quien celebró una larga conferencia, sobre las gestiones que se habían iniciado para permitir la libre introducción de los reproductores de ganado de Suiza en nuestro país.

Como Suiza tiene sus fronteras abiertas a la ganadería de varias naciones en cuyo territorio existen epizootias graves, el señor Ramos Mexía ha manifestado al ministro de Suiza que no es posible aceptar los reproductores de aquella procedencia mientras subsista la causa enunciada.

Los fundamentos, pues, de la negativa, son los mismos que informaron la solución del pedido análogo hecho por Bélgica.

Los sembrados

Después de las últimas lluvias que ablandaron las tierras, los agricultores han dado principio a las labores de preparación para el sembrado de maíz.

En las regiones que se encontraban castigadas por la seca, los campos de pastoreo han empezado a reverdecer con gran contento de los ganaderos.

Industria lechera

En el Rosario ha quedado definitivamente constituida la sociedad anónima Lechería Argentina, que funcionará en aquella ciudad con un capital de ps. 500.000.

Cuenta ya con un edificio propio, en el cual se están instalando grandes maquinarias. Todo el capital ha sido subscrito.

Desembarcadero de ganado

La división de ganadería ha pasado una nota acompañada de planos al Ministerio de Agricultura solicitando un terreno situado a la orilla del Riachuelo frente de La Blanca, como lugar adecuado para la instalación de un desembarcadero y bañadero garrapaticida para los animales llegados por la vía fluvial.

La construcción del desembarcadero, corrales y bretes, será costeadada por los dueños de lanchas y chatas que conduzcan ganados.

Mercado central de frutos

Según la Memoria que acaba de publicarse correspondiente al ejercicio vencido el 30 de junio, el total de lanas recibida presenta un aumento de 762.704 kilos sobre el año anterior, aun cuando los datos oficiales hacen ascender el total de lo cosechado a 15.000.000 más que en 1905. La huelga de peones, que duro más de un mes, impidió que la entrada fuera mayor.

Los cereales, en cambio, han aumentado en 36.919.580 kilos sobre el año pasado, alcanzando la entrada total a 80.474.190 kilos.

Valor de la propiedad rural

El desarrollo que se viene operando en el cultivo del campo da a éste un valor que cada día adquiere proporciones más extraordinarias.

Tenemos de ello una prueba, en las últimas enajenaciones de tierra que se han hecho al Sur de la provincia de Córdoba, que ha alcanzado los siguientes precios: en el departamento de Marcos Juárez, a razón de pesos 310.000 la legua kilométrica cuadrada, y en el departamento Unión, a razón de 270.000 pesos legua.



Moueco Rambouillet, campeón internacional, cría de Jorge Truesdell.

«La Tandilera»

El P. E. de la Provincia de Buenos Aires ha autorizado el funcionamiento de la fábrica de manteca, hielo y cremería anexa La Tandilera, situada á legua y media del Tandil, sobre la margen derecha del arroyo del mismo nombre.

El agua para la fábrica será de aljibe ó de pozos semisurgentes.

No se arrojará suero ni otro residuo al arroyo, pues estas substancias se utilizarán en la alimentación de cerdos, cuyo criadero se establecerá en la forma que dispone el decreto de fecha 30 de Noviembre de 1871.

Podrán eliminarse los residuos, esparciéndolos en tierra arada.

Se recomiendan también los tanques asépticos, pero no así los pozos absorbentes.

Sobre la garrapata

Las resoluciones dictadas por el Ministerio de Agricultura para combatir la garrapata están motivando opiniones encontradas respecto de su eficacia y oportunidad.

Estancieros que han estudiado detenidamente las epizootias, opinan que se han extremado las medidas.

Las haciendas de las zonas garrapateras han tenido hasta hace poco libre circulación y han pasado á las zonas inmunes, y no se ha extremado la vigilancia por los hacendados porque en realidad el peligro hasta ahora ha sido más imaginario que real.

Sabido es que la sarna es endémica en nuestro ganado lanar y que el gérmen de esta plaga está difundido en la casi totalidad de nuestras majadas.

La ley de policía sanitaria animal prohíbe en absoluto el tránsito de los lanares atacados de esta enfermedad.

Si la ley hubiera de aplicarse estrictamente se haría prácticamente imposible el movimiento de los lanares en la República y no habría medio de proveer de las reses que necesitan los frigoríficos y los mataderos de todo el país.

La división de ganadería, dándose cuenta de los inmensos perjuicios que ocasionaría el rigor de estas medidas, ha autorizado tolerancias que la situación aconsejaba.

Los perjuicios que causa la sarna á la producción del país son muchísimo mayores que los que causa la garrapata.

No debe haber hijos y entenados y debe primar en este caso el criterio de la equidad y de la prudencia que aconseja la exclusión de medidas extremas imprudentes que sólo causan perjuicios y que á nadie benefician.

Ferias rurales en Chascomús

La Asociación Rural de Chascomús celebrará el 29 del corriente mes la primera feria de productos agropecuarios, de las que mensualmente ha resuelto realizar bajo sus auspicios, en los locales que posee próximos á aquella ciudad.

Los pedidos de local deben presentarse á la oficina de la Asociación antes del día señalado para cada feria.

Exposición feria de Setiembre

El total de ejemplares inscriptos para la próxima feria que tendrá lugar en Palermo es de 4.725, número que supera en mucho al del año próximo pasado, lo que da el dato más sugerente sobre las excepcionales proporciones que alcanzará este año el torneo ganadero.

El detalle de los animales que se expondrán es el siguiente:

Vacunos: 827 toros á galpón, 68 vacas y vaquillonas á galpón, 240 toros puros de pedigrée á palenque, 45 vacas ídem, 896 toros mestizos ídem, 152 vacas y vaquillonas mestizas ídem, 328 toros á corral, 128 vacas ídem.—Total 2.884 vacun.s.

Equino: 288 padrillos y 26 yeguas.—Total 314.

Ovino: 1.169 carneros y 352 ovejas.—Total 1.521.

Porcino: 20 machos y 12 hembras.

Aves: 174.

Ganado atacado de sarna

La División de Ganadería, Zoología y Policía Veterinaria. con motivo de la petición formulada por los señores consignatarios, y reconociendo que los potros del Mercado de Tablada no están en condiciones de poder alimentar durante quince días las tropas rechazadas por sarna, ha resuelto autorizar á la Inspección de dicho Mercado para que durante los meses de Julio, Agosto y Setiembre del corriente año, permita á los propietarios ó sus representantes optar, después del primer baño antisárnico, por pagar una multa de cincuenta centavos por cada cabeza de la tropa rechazada, y poder disponer de ella con destino al sacrificio, ó someterse á los procedimientos actuales de devolución al punto de origen, ó segundo baño y estadia de 15 días.

Mercado agrícola ganadero

Ganado vacuno.—El mercado continúa sin variación que merezca mencionar.

Se hacen compras de importancia de animales gordos y de buena clase con destino á los frigoríficos, á precios muy buenos.

Son pocos los envíos de los terneros y consiguense buenos precios.

Ganado lanar.—Son escasas las remesas que llegan al mercado.

En los precios no se ha producido cambio.

Se sostienen altos para los capones gordos de frigorífico; muy buenos para los medianos y chicos, de buena gordura, y muy satisfactorios para las ovejas gordas.

Los frigoríficos pagan buenos precios por los borregos; vendiéndose también con buen resultado los de matadero.

Trigos.—La plaza continúa firme, de acuerdo con las noticias favorables recibidas de los mercados de Europa y Norte América.

Los exportadores, por trigos de 80 kilos, á entregar sobre wagones en Puerto Madero, hasta el fin de Agosto, pagan; por barilleta y ruso de ps. 6.95 á ps. 7 y por francés y húngaro de ps. 6.85 á ps. 6.90.

Los compradores para el mercado del Brasil, por lotes importantes de trigos barilettas de 80 kilos, pagan de ps. 7 á ps. 7.10.

Maíz.—Los precios de este cereal continúan sostenidos en las plazas europeas.

Los exportadores por maíz limpio y tan sano y seco como lo permite la estación, á entregar en Agosto sobre wagones en Puerto Madero, pagan: por amarillo de ps. 4.60 á ps. 4.65; y por morocho de ps. 4.70 á ps. 4.75 y por maíz "algo fresco" libre de caliente y podrido, de ps. 4.30 á ps. 4.40.

Semilla de alfalfa.—Nótase escasa demanda. Se cotiza superior á especial de ps. 6 á ps. 6.50; y regular á buena de ps. 5.90 á 6 ps. los 10 kilos.

Exposición ganadera

EL PRORRATEO

La comisión directiva de la Sociedad Rural en reciente sesión resolvió rechazar en el prorrateo 129 toros mestizos á feria, galpón y palenque. En los grupos de ocho toros mestizos, cada expositor no podrá concurrir con más de cuatro lotes.

Se rechazó todo el caballar á feria. Se redujo á tres animales los que podrán presentar los expositores por cada categoría.

En los ovejunos se rechazan todos los Lincoln y Carnas Negras que venían á feria.

Se dispuso que los lotes de vaquillonas mestizas queden instalados en corrales al aire libre.

En los lotes de toros á feria en grupos de ocho, se acordaron dos corrales como maximum á cada expositor.

El prorrateo excluye casi 1000 animales del certamen. Es sensible lo que sucede, pues si se hubiese podido combinar instalaciones para todos los productos inscriptos, la exposición hubiera congregado en el vasto local de Palermo la importante cifra de casi 5000 ejem-

plares. Sin embargo, la indispensable reducción quizá beneficie el concurso, en el sentido de la calidad del conjunto.

Cada expositor de lo que afecta al prorrato, seleccionará los productos que deben concurrir.

La producción de manteca.

Unión Argentina.....	3.000 kilos
Martona.....	200
Cooperativa (Scandia).....	700
Progreso.....	1.000
Tandilera.....	900
Molino Oeste.....	300
Gandareuse.....	200
Delicia.....	200
Vitel.....	150
Victoria.....	250
Otras fábricas.....	800

7.700 kilos

Puede decirse que hemos llegado al mínimo de producción pues á poco que duren estos días húmedos y calurosos los pastos han de reverdecer rápidamente y desaparece el peligro de que recrudezcan los frios, con lo cual entraremos en una producción normal.

El precio se sostiene con dificultad á 1.45 kilo en plaza pues aunque la producción es tan insuficiente el consumidor parece retraerse.

En el exterior está á 110 chelines quintal.

La Unión Argentina ha adquirido la producción de manteca de la cremería de J. Garralda Maquirriain, de Rauch y está en tratos con otras pequeñas cooperativas que tienen formadas los tamberos, los que cansados de las deficiencias que tiene toda pequeña industria desean entrar en una gran cooperativa, que como todas las colectividades, centralizadas en un punto, economiza en administración, influye en el mercado, protege y da impulso á la industria.

Con mayor detenimiento hemos de ocuparnos algún día de esta importante cuestión de las cooperativas.

Venta de campos

Se han verificado estos días las siguientes ventas de campos:

En Río IV, 1.936 hectáreas, 72 áreas y 57 centiáreas, á 2 leguas al NO. de la estación Chucul (F. C. C. A.) al NO. con F. Urrutia, al O. con A. Escobar y otros, al precio de \$ 44 la hectárea, ó sea á \$ 85.215.23. Comprador, señor Francisco Sáenz y Almada.

Campo situado en el partido de General Arenales Norte, compuesto de un área total de 700 hectáreas al precio de \$ 130 la hectárea. Comprador, doctor Leopoldo Ojea.

Importa esta venta la suma de \$ 91 000.

Una fracción de campo en Corrientes, departamentos del Sauce y Cruzú Cuatía, compuesto de 6.914 hectáreas, 10 áreas en \$ 124.453.80 ó sean \$ 18 la hectárea. Comprador, señor Severo Viñas en comisión.

NOTAS LOCALES

"Aben".—Por recientes informes telegráficos llegados á esta capital, parece que la dirección del teatro Lírico de Milán, ha aceptado representar la ópera *Aben* de nuestro estimado amigo don Francisco J. Lopez.

El extremo tendrá lugar en el próximo mes de Setiembre, y la señora Carelli desempeñará el papel de protagonista.

Celebraríamos que obtuviera un completo triunfo.

Testamentaria.—Ante el juzgado del doctor Arana, secretaria de Balanino, se ha iniciado la testamentaria de

don Tomás Lasarte, que deja los siguientes bienes: casa calle Ecuador 1578; Rodríguez Peña 181; Andes 382; un campo en el Neuquén: establecimiento de farmacia y baños en la calle Belgrano 976 al 980. Estos bienes los distribuye entre sus hermanos y sobrinos.

Vapores bilbainos.—Ha llegado de Cardiff el vapor *Astarba*.

El *Hércules* se encuentra terminando la carga en el puerto de La Plata.

El jueves salió para Amberes el *Ereza* que manda nuestro estimado amigo señor Eransquin, á quien le deseamos un feliz viaje y pronto regreso.

Necrología.—Han fallecido en esta ciudad:

María Tomasa L. de Curutchet, Ramón Zubiaurre, Simón Ogueta, Rafael Irigaray, Tibureio Arriga, José Urzanqui, Bernardo Ayabarrena.

En el Saladillo: Manuel Umaran.

En Alberti: María O. de Legorburu.

Pasajeros.—Se han embarcado para Europa estos últimos días.

Mario Orbe, doctor Anselmo O. de Retana, A. R. Iriarte, María Isabel Echevarria, M. Mugica, F. Lasarte y señora.

Banco Español del Río de la Plata.—Los accionistas de esta importante institución bancaria, en la asamblea celebrada recientemente aprobaron el balance y memoria correspondientes al último ejercicio.

Dicha asamblea fué de las más numerosas que se ha celebrado en dicho establecimiento.

Se designaron para directores por dos años á los Sres. Antonio Laclaustra, Juan Salaberry, Pedro M. Moreno y José Solá; por un año á los Sres. Antonio Ojea, Juan Penco, Román Bravo, y Luis M. Acuña, y síndico á D. Joaquín Cabot.

Enlaces.—Se ha concertado en la Magdalena el enlace de la señorita Felipa Alberdi, con don Juan José Chantre, para Octubre próximo.

—En el Rosario se ha efectuado el enlace de la señorita Francisca Escudero con el señor Manuel de Arechavala.

—En Balcarce se ha realizado la ceremonia nupcial de la señorita Emilia Verde con el señor Alejandro Urdampilleta.

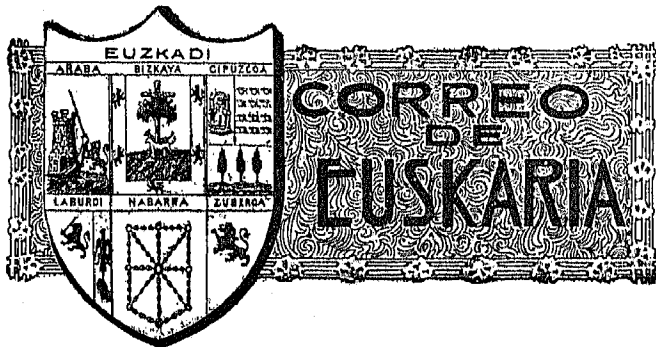
El descanso dominical.—Una comisión del Centro de Almaceneros ha presentado al Congreso una nota, por la cual se solicita la reforma ó derogación de la ley 4661, sobre descanso dominical.

En la nota elevada al Congreso manifiesta el Centro que la ley sobre descanso dominical puede considerarse fracasada en los dos principales propósitos que se ha tenido en vista al sancionarla: el descanso del obrero de los domingos y la represión del alcoholismo.

Como ley tutelar de la clase trabajadora, patentizan el fracaso las innumerables excepciones del decreto reglamentario; y como medida para combatir el alcoholismo, su fracaso es todavía mayor, pues á pesar de la disposición imperativa de la ley, las excepciones establecidas por el decreto del P. E. en favor de determinados establecimientos que expendían bebidas, ha hecho que éstos se multipliquen en gran número.

Recuerda que el Centro de Almaceneros, sociedad gremial que agrupa en su seno al comercio minorista de comestibles y bebidas de esta capital, ha solicitado ya del gobierno la reforma del decreto reglamentario de la mencionada ley, presentando al efecto una exposición en la cual se demuestra la razón que le asiste para pedir que se exima también á los almaceneros del cumplimiento de la ley, ó bien que á los establecimientos privilegiados se les obligue á cerrar sus puertas á las once de la mañana, como se obliga á cerrarlas á los almacenes que llenan una necesidad, mientras que las confiterías, cafés, etc., sirven tan sólo para satisfacer exigencias del lujo ó del vicio.

La hora de los Bancos — Los gerentes de Bancos han acordado en reciente reunión, que hasta el 1° de Octubre se mantendrá la hora actual de los negocios, que es de 10 á 3 todos los días, y de 10 á 2 en los sábados; y que, á partir de la fecha indicada, la hora será de 10 á 3, sin excepción de sábados y de fin de mes.



ALABA

EN POVES.—Dejó de existir repentinamente el conocido médico vitoriano D. Eduardo Guovara.

Había salido para Amurrio, donde iba a visitar una enferma, y al bajar a la estación de Poves sufrió un accidente que puso fin a su vida.

Su muerte ha sido muy lamentada en Vitoria.

EL ANGLO-BASKO-NABARRO.—En reunión celebrada recientemente por el Ayuntamiento de Vitoria para tratar del ferrocarril anglo-basko-nabarro se acordó que las 250.000 pesetas que la Corporación municipal había acordado conceder a la línea que se tendiese desde Vitoria a Bilbao sin llegar a la distancia de 100 kilómetros, se conceda a quien la construya aun prescindiendo de dicha condición.

Esta suma la pagará la Corporación en un plazo de diez años.

Parece que también la Diputación está dispuesta a otorgar la subvención de 15.000 pesetas anuales.

Estos extremos y acuerdos se tratarán detenidamente en una reunión magna que se celebrará en Mondragón.

EN ARREO.—Ha fallecido repentinamente el conocido labrador don Juan Pio Ortiz de Guinea.

Este señor se dedicaba a hacer testamentarias, y estando practicando una medición de terreno en una finca, sufrió un síncope y falleció repentinamente.

EL PROYECTO DE LA CATEDRAL.—En el concurso de proyectos de la nueva catedral, ha llamado la atención el del joven arquitecto bilbaíno, cuyo retrato apareció no hace mucho en LA BASKONIA.

Véanse algunos datos demostrativos de la obra presentada por el señor Guimón:

«La nueva Catedral, de conformidad con las modernas exigencias, deberá presentar dentro de la unidad más estricta de concepción un conjunto ó variedad armónica de todos los aciertos ingeniosos y bellos que hayan podido adquirirse de las Catedrales hasta hoy construidas.

Será, pues, la que en sí reúna toda la grandiosidad y poesía que lograron antiguas construcciones de estilo medioevales.

El templo tendrá sostenido en alto un coro que ocupará la cabeza en lugar preferente de la capilla.

A ambos lados, y formando dos alas, se colocarán los sitialos que han de ocupar las distintas personas que ocupen cargos eclesiásticos, autoridades, etc.

El coro adopta la forma de medio círculo, prolongados sus extremos tangentes en líneas paralelas, en cuyo centro y fondo se levanta la silla episcopal.

El altar mayor ocupará la parte central de la cruz latina en planta; la cruz formada por las navos mayores ó principales está completada por otras dos laterales y métricas que forman un cuadro perfecto.

Termina la citada fachada con un gran pórtico, sobre el cual va dispuesto el gran coro de órgano y capilla de cantores y ejecutantes».

Durante el tiempo que el proyecto ha estado expuesto en el estudio del señor Guimón ha sido visitadísimo por distinguidas personas entre las que se encontraban algu-

nos peritos en esta clase de estudios, todos los cuales le felicitaron por su trabajo.

EL CONCURSO.—El maestro Serrano ha aceptado la presidencia del jurado para el concurso de bandas que se celebrará en Vitoria este mes.

SAN FERMÍN.—Los nabarros residentes en Vitoria celebraron la fiesta de su patrón San Fermín.

Por la mañana asistieron a la misa rezada que celebró el señor Ripalda en la iglesia de los Carmelitas, y al medio día festejaron con un espléndido banquete en el restaurant del señor Orbe.

Entre los comensales reinó gran expansión y alegría.

NOMBRAMIENTO.—En virtud de las oposiciones celebradas recientemente, ha sido nombrado tenor de la capilla de la catedral de Vitoria don Justo Larrastra, hijo de Tolosa (Gipúzkoa) y beneficiado de Salamanca.

LUZ ELÉCTRICA.—El mes pasado se practicaron en Vitoria las pruebas de suministro de luz de la Hidro-eléctrica Ibérica a la Cooperativa Vitoriana, las cuales dieron excelente resultado.

GIPUZKOA

GETARIA.—El Ayuntamiento de esta localidad ha dirigido a la Diputación de Bizcaya el siguiente telegrama:

«Ayuntamiento Getaria adhiérese Diputaciones baskas asunto Blanchobe, protestando antifuerismo egoístas disfrazados progreso sanitario. ¡Viva integridad foral.—Alcalde, Esnal.»

EN BEASAIN.—Se ha inaugurado un hermoso órgano construido por la casa J. Merkaín, de París, para la iglesia parroquial de la mencionada localidad.

Numerosas personas concurrieron a presenciar la prueba mereciendo los elogios de todos los oyentes.

EN EIBAR.—Ha tenido lugar el concurso de orfeones que anunciamos en otra ocasión.

Resultó un torneo realmente interesante que fué presenciado por un inmenso público.

Momentos antes del concurso llegaban numerosos forasteros con el afán de escuchar a los contendientes.

Celebróse dicho certamen en la Plaza de Toros que se hallaba artísticamente engalanada. En el centro se alzaba un tablado sobre el que debían cantar los orfeones.

Dió comienzo el festival cantándose por el Eibarrés *Euskaldun*, de Ortiz de San Pelayo, y *Las Tres* de Retana.

A continuación cantó el Basko-Fuerista el *Gernikako leizá*, siendo aplaudido.

Este orfeón es de moderna creación, y, como el anterior cantó fuera de concurso en honor de las masas que concurrieron al certamen.

El Iturribide de Bilbao, cantó *Arantzatia*, luciendo su hermosa voz de tenor el solista señor Parada.

El Deusto cantó *El libertador*.

El Motriko volvió a cantar la pieza impuesta en el concurso.

Los tres fueron aplaudidos.

Seguidamente, reunidos los cinco orfeones, y bajo la dirección del señor Ugarteheru, cantaron el *Gernikako*, siendo premiado este trabajo con delirantes aplausos.

Poco tiempo después el señor Roséndez, que actuaba de secretario del Jurado, dió lectura del fallo emitido por éste y que resultó:

Premio de honor, mil pesetas y diploma al Motrikoarra por unanimidad.

Segundo premio, setecientas cincuenta pesetas y diploma al Iturribide.

Tercer premio, quinientas pesetas y diploma al Deusto.

Primer premio al Eibarrés fuera de concurso.

Segundo, Basko-Fuerista, como el anterior.

Este fallo del jurado apenas si causó protesta alguna y éstas fueron aisladas.

Con esto dió por terminado el festival.

LOS CATALANES. — Con motivo de la visita hecha por estos á San Sebastián durante la celebración de las fiestas Euskaras, aprovecharon su estadía en el país basko para visitar los centros fabriles y monumentos de esta provincia. En todos los pueblos fueron cortés y afablemente recibidos.

LO QUE SE COME. — En una sola semana entraron en el mercado de San Sebastián:

185 corderos; 134.400 huevos y 783 pollos.

ADHESION-Varios Ayuntamientos gipuzkoanos han dirigido á la Diputación de Bizcaya comunicaciones en las que la felicitan por la actitud firme con que defiende el derecho de los Ayuntamientos acerca del nombramiento de médicos titulares.

Ha sido igualmente objeto de otras adhesiones particulares dicha Corporación provincial por su digna conducta.

NUEVO PERIÓDICO.—Se anuncia en San Sebastián la aparición de un nuevo periódico que llevará el título de «La Última Hora.»

ESCUELAS VITERI.—Se han inaugurado en San Sebastián las nuevas escuelas debidas al generoso filántropo gipuzkoano D. Pedro Viteri, del que más de una vez nos hemos ocupado en estas columnas.

El edificio de dichas escuelas, hallábase artísticamente engalanado.

Presenció el acto un numerosísimo público.

Una banda de música interpretó distintas piezas aplaudiéndose con entusiasmo los aires baskongados.

El alcalde pronunció un elocuente discurso ensalzando la filantrópica obra del ilustre Viteri.

Más tarde celebróse un espléndido banquete en el Hotel Biarritz.

ZARAUZ.—En este precioso pueblito es numerosa la colonia veraniega que existe en la actualidad.

—Ha quedado instalada ya la tubería de las aguas en todas las calles.

FALLECIMIENTOS. — Han dejado de existir en San Sebastián:

José Olasagasti y Arrati,

En París; el irunés D. Vicente Camino y Zubelzu.

NABARRA

OBRAS DE ENSANCHE — Van á dar comienzo en breve, en Pamplona, las obras de ensanche del Portal de San Nicolás.

La apertura parece que será en línea recta, de la calle de San Ignacio hasta la carretera de Tafalla.

Se dice que el presupuesto de las obras pasa de 94.000 pesetas.

EN BERROFTA — Se proyecta la construcción de una nueva escuela.

—En los recientes exámenes celebrados en la mencionada localidad salieron airosos la mayor parte de los niños que acuden á dicha escuela.

El profesor don Higinio Ibarlaburu fué muy felicitado.

MINAS.—El gobierno civil de la provincia ha declarado francos y registrables los terrenos de las minas siguientes: «Dolores», «El Porvenir», «Angelito», sitas estas tres en el valle de Olio; la mina de hierro titulada «Princesa», sita en término de Lanz; las minas de hierro tituladas «Amparo» y «Juanita del Centro», sitas en término de

Yanci, y las tituladas «San Ramón», «Pepita» y «Juanita», sitas en el término de Valcarlos.

CORO DE NIÑOS. — En el concurso musical organizado por el consistorio de juegos florales euskaros de San Sebastián, ha obtenido el primer premio por su «Coro de niños» el compositor, ya premiado en varios certámenes, don Valentín Larrea, pianista del Casino Eslava, de Pamplona.

NUEVO CASINO ESLAVA.—La Junta directiva de este casino pamplonés, ha quedado constituida para el segundo semestre de 1906, en la siguiente forma:

Presidente don Martín Aldaz, vice-presidente don Pablo Tornadijo, contador don Eugenio Sanz de Larin, tesorero don Juan Alonso, vocal primero don Carmelo García Conde, vocal segundo don Luis Aizpún, secretario don Cristino Itárbide, vicesecretario don Juan de los Ríos.

TERRIBLE TORMENTA.—Descargó recientemente sobre los campos de Mendelibarri, Murieta y parte del pueblo de Legaria. La abundancia de agua y granizo caídos causó grandes daños en los mencionados puntos.

Una chispa eléctrica recorrió casi todas las casas de Mendelibarri haciendo caer al suelo á los moradores y sufrir el correspondiente susto.

En Aneúz otra chispa eléctrica mató á una caballería en el molino de don Justo Martínez é hizo á dos hombres también caer á tierra sin peores consecuencias que la impresión eléctrica.

En Legaria parecía el pueblo una laguna, y las chispas eléctricas fundieron muchas bombillas de luz, de la Electrica Acedo.

SARASATE.—A este insigne violinista se le recibió en la estación de Pamplona con el entusiasmo de costumbre.

Esperábase á la llegada del tren: el gobernador, el alcalde con una comisión del Ayuntamiento, representaciones de los tres casinos, Cámara de Comercio, Santa Cecilia, La Filarmónica, Orfeón, Círculo de Juventud Carlista, Círculo Republicano, varios comités y muchísimos particulares.

Al llegar el tren fué saludado Sarasate con vivas y aplausos.

Púsose en marcha la comitiva y delante del coche de Sarasate iban los gaiteros y muchos chicos con hachas de viento.

La lluvia que no cesó un momento deslució algo el recibimiento.

La comitiva siguió el trayecto de costumbre: calles Mayor, Mercaderes, Chapitela y plaza del Castillo.

Una banda de música esperaba en la Taconera y se unió á la comitiva.

Durante todo el camino el gran pamplonica fué muy aplaudido y vitoreado.

Ni un solo momento se dejó de disparar cohetes.

La plaza del Castillo, los Casinos y la Perla estaban vistosamente iluminados.

AOIZ.—Ha sido nombrado Juez municipal de esta villa, don Luis Orbaiz y Nagore.

EN LABAYEN.—En medio de la mayor alegría se celebraron las fiestas patronímicas de San Pedro.

Tanto las fiestas religiosas como las profanas revistieron gran lucimiento.

EN GARRALDA.—En vista de la larga y pertinaz sequía que se viene sufriendo en aquella montaña tiempo ha, los labradores pierden la esperanza de recolectar siquiera media cosecha.

NOTAS TRISTES. — Han fallecido en Pamplona: Tomás Julián Alzorritz, Gila Recarte, Fermína Lascoz, Micaela Albistur, Juana Redín.

En Lodosa: don Emeterio Marzo Udi, don Julián Garraza Pascual, don Víctor Fernández Hernández y doña Isabel Ezquerria Aragón.

En Artajona: Clemente Izu.

BIZKAYA

EN SANTURCO.—Van á comenzar en breve las obras del puerto, con gran satisfacción del vecindario.

—Las señoritas Elena Goyarzu y Jesusa Alzaga han rendido en el conservatorio de Madrid brillantes exámenes en las clases de quinto año de piano.

—La romería de San Pedro, celebrada este año ha dejado gratos recuerdos á los numerosos romeros que asistieron á ella.

Además de la solemne función religiosa hubo bailes á la antigua usanza baska con varios premios (único medio de ir desterrando el vergonzoso *agarrao*); partidos de tiro de barra, y de pasa-bolos, también con premios.

El tamboril y la banda municipal amenizaron aquella fiesta.

PORTUGALETE.—El Centro Basko de esta localidad celebró una interesante velada literaria-musical con motivo de cumplirse el primer aniversario de su fundación.

Los discursos á cargo de oradores bilbaínos y portugueses, fueron aplaudidísimos.

Al acto asistió numerosa concurrencia.

EN MUNGA.—Se ha celebrado con animación la festividad de San Pedro.

Hubo cinematógrafo, eucañas, carreras de burros y sacos y concurso de *awreskularis*.

EN EA.—Apareció entre los muelles de aquel puerto un bote de pesca abandonado.

En él yacía el cadáver del vecino de aquel pueblo Isidro Zoharan, de oficio pescador.

Se cree que debió sufrir un ataque cerebral estando en alta mar.

CONTESTACIÓN DEL PAPA.—Contestando al telegrama de adhesión que con motivo de la peregrinación á Elorrio le dirigió al Papa, el concejal bilbaíno señor Elguozabal ha recibido el siguiente despacho, suscrito por monseñor Merry del Val:

«Su Santidad bendice peregrinos baskos, postrados tumba beato Berriochoa, agradeciéndoles homenaje adhesión.»

LOS CATALANES.—Realizaron una excursión á Gernika los representantes catalanes que acudieron á las fiestas euskaras.

Al hogar al sitio donde se levanta el árbol secular de las libertades baskas, todos los excursionistas descubriéronse respetuosamente.

Marcharon luego á comer á Chacharramendi

FIESTA SIGNIFICATIVA.—Como consecuencia del triunfo obtenido por la Excm. Diputación de esta provincia en el asunto del médico de Elanchobe «La Gaceta del Norte» lanzó la idea de que todos los Ayuntamientos de esta provincia deberían celebrar un magno banquete en Gernika.

La idea ha sido acogida con entusiasmo por la mayor parte de los Ayuntamientos y á juzgar por las numerosas adhesiones recibidas por el mencionado diario es seguro que tan oportuno pensamiento tenga un éxito inesperado.

Celebramos mucho que se realizase, pues sería una ocasión propicia para que los representantes de nuestro municipio aunan sus ideas para la defensa de nuestras libertades.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Juana de Olabide y Goyaolarte, Vicenta de Arrugaeta y Gorroño.

En Desierto-Erandio: Manuel Echevarría y Goiguanu.

En Amorebieta: María de los Milagros de Azkue.

En Lemona: Vicente Maturana y Zárute.

En Gernika: Tomasa de Goirieta ó Iturriaga.

En Bernantúa: José María Elordi.

En Valmaseda: Miguel Urquijo y Celestino Bergara.

En Bermeo: Pedro C. de Urrutia.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

NUOVA TARIFA.—Las Compañías del Midi y de Orleans han creado una nueva categoría de billetes con objeto de fomentar el desarrollo del *tourismo*.

Se trata de las *cartas de excursión en el centro de Francia y en los Pirineos*.

Aunque á nuestro objeto sólo interesa esta segunda parte, no podemos sin embargo detenernos á examinar detenidamente esta nueva tarifa, que ha de alterar completamente el sistema de veraneo estacionario.

Numerosos itinerarios metódica y laboriosamente trazados antes de la partida, son un obstáculo para la realización de proyectos formados durante el viaje.

Con la carta de excursión se tiene la libertad absoluta de moverse como mejor agrade, circulando en un trayecto que varía de 800 á 1500 kilómetros; de retroceder cuantas veces convenga para volver á una población ó admirar de nuevo un paisaje que particularmente agrade. Y sin embargo, el precio de la carta de excursión no representa mayor cantidad de la que costaría recorrer una sola vez cada una de las líneas comprendidas en la zona de libre circulación.

Citaremos un ejemplo:

Por 150 francos se puede obtener al partir de una cualquiera de las estaciones del Midi, una carta de excursión de la zona B que permite, no solamente ir y volver de los Pirineos, sino también circular libremente durante un mes, en primera clase, en la hermosa línea tendida de Bayonne á Toulouse y en todos los ramales situados al sur de esta línea, que penetran en rientes valles hasta el corazón mismo de la cordillera pirenaica, donde están toda esa serie de célebres establecimientos balnearios, del más exquisito *comfort* y rodeados de los más bellos paisajes.

Después de haber visitado en detalle todas las preciosidades que encierra este magnífico recorrido, se puede descansar de las fatigas de la montaña á orillas del mar en las concurridísimas playas de la costa baska, Hendaye, Saint-Jean-de-Luz ó Biarritz.

Si se prefiere, por el contrario, dejando estas excursiones clásicas, recorrer una línea menos conocida, tal vez, pero seguramente tan interesante como la primera, se toma por el mismo precio una carta de la zona C, y después de haber visitado la antigua ciudad de Carcassonne, cruzado las grandiosas y salvajes gargantas de Saint-Georges de Galamus, recorriendo las alegres estaciones termales de los Pirineos Orientales, se llega á las deliciosas playas que se esconden en cada uno de los pliegues de la costa mediterránea desde Palomas á Port-Bon.

Falta agregar, que estos viajes no cuestan más que 110 francos en segunda clase y 75 en tercera. Las familias numerosas benefician además una reducción proporcional que puede elevarse hasta el 50 por ciento del precio inicial.

Seguramente que esta feliz innovación ha de ser favorablemente acogida, y es una lástima que tengamos el mar por medio.

BIBLIOGRAFÍA.—El distinguido lingüista D. S. Dodgson ha publicado en un periódico de la región, una interesante noticia á propósito del *Diccionario Basko-Latino-Castellano-Francés*, del siglo XVIII, que se halla en la biblioteca de D. J. M. Sbarbi, presbítero residente en Madrid.

Parece que el Sr. Dodgson opinaba que este Diccionario manuscrito anónimo, debía ser del famoso médico de Sare, Jean d'Etcheberry, y á fin de aclarar este punto, D. Julio Urquijo ha remitido al Sr. Sbarbi un fotograbado de una página del manuscrito autógrafa de Jean d'Etcheberry que existe en poder de los franciscanos de Zarauz.

El Sr. Sbarbi ha reconocido por la escritura, que el Diccionario citado es del mismo autor.

Como el padre Larramendi hizo el elogio de este Diccionario, á cuyo autor halló en Azeoitia, es de esperar que el texto se publique en breve.

El Sr. Urquijo, que como ya tenemos dicho en otra ocasión, es entusiasta de todo lo que al basko se refiere, ha constatado que J. d'Etcheberry, médico titular de Azeoitia, falleció octogenario en 1719.